

# Guide des programmes et activités



@MunRussellTwp

Été 2025



[www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes)



[recreation.loisirs@russell.ca](mailto:recreation.loisirs@russell.ca)



613-443-2814



Municipalité de  
**RUSSELL**  
Township

# Dates d'inscriptions



## Camp d'été

- Résidents : 9 avril 2025 à 9 h.
- Non-résidents : 14 avril 2025 à 9 h.

## Programmes aquatiques

- Résidents : 30 avril 2025 à 9 h.
- Non-résidents : 5 mai 2025 à 9 h.

## Leçon de natation semi-privées et privées

Inscription en personne auront lieu le 5 juin 2025 à l'hôtel de ville, au 717, rue Notre-Dame, Embrun.

- Par rendez-vous seulement : 17 h à 19 h. Le lien pour prendre rendez-vous sera disponible au [www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes) le 21 mai à 9 h.
- Sans rendez-vous (premier arrivé, premier servi) : 19 h à 20 h.

## Comment s'inscrire en ligne

- Rendez-vous sur notre portail UniverusRec : <https://app.univerusrec.com/munrussellpub/>
- Connectez-vous en inscrivant votre nom d'utilisateur et votre mot de passe. (Vous pouvez créer votre propre compte ou un compte familial en suivant les instructions sur le site).

Communiquez par courriel [recreation.loisirs@russell.ca](mailto:recreation.loisirs@russell.ca) pour les éléments suivants :

- Si vous avez des questions sur nos programmes.
- Si vous avez des problèmes avec le portail UniverusRec et si vous ne vous souvenez pas de votre nom d'utilisateur ou de votre mot de passe.
- Si vous n'êtes pas certain d'avoir un compte. Laissez-nous chercher pour vous.
- Si vous rencontrez des difficultés à trouver un programme, assurez-vous d'être connecté à votre compte et sélectionnez l'onglet des filtres sur votre gauche pour affiner votre recherche. Cliquez sur le bouton Appliquer lorsque vous avez terminé.

## Annulation de programmes

Tous les programmes peuvent être annulés si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Si votre programme est annulé, vous pouvez le transférer à un autre programme de même valeur (sous réserve de disponibilité), recevoir un remboursement complet ou appliquer le crédit à votre compte pour des inscriptions futures.

## Erreurs typographiques

Toutes les précautions sont prises pour garantir l'exactitude des informations et des prix imprimés. En cas de changement, une notification sera affichée sur notre site web et sur le système d'inscription.

Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.

## Ateliers de danse

Venez essayer un atelier avant la session d'automne! Tous les ateliers sont bilingues.

Centre communautaire Camille Piché, 8, rue Blais, Embrun

- Acro Junior (Âges 6 à 9) : 7 juillet, 17 h 30 à 18 h 30.
- Acro Intermédiaire (Âges 10+) : 7 juillet, 18 h 30 à 19 h 30.
- Hip Hop Kinder (Âges 4 à 5) : 10 juillet, 17 h 15 à 18 h.
- Hip Hop Junior (Âges 6 à 9) : 10 juillet, 18 h à 19 h.
- Hip Hop Intermédiaire (Âges 10+) : 10 juillet, 19 h à 20 h.
- Danse créative (Âge 3) : 12 juillet, 9 h à 9 h 45.
- Jazz Kinder (Âges 4 à 5) : 12 juillet, 9 h 45 à 10 h 30.
- Théâtre musical Kinder (Âges 4 à 5) : 12 juillet, 10 h 30 à 11 h 15.
- Ballet Kinder (Âges 4 à 5) : 21 juillet, 17 h 15 à 18 h.
- Ballet Junior (Âges 6 à 9) : 21 juillet, 17 h à 18 h.
- Lyrique Junior (Âges 6 à 9) : 21 juillet, 18 h à 19 h.
- Lyrique Intermédiaire (Âges 10+) : 21 juillet, 18 h à 19 h.

Salle du Palais des sports, 6, rue Blais, Embrun

- Jazz Junior (Âges 6 à 9) : 14 juillet, 18 h à 19 h.
- Jazz Intermédiaire (Âges 10+) : 14 juillet, 19 h à 20 h.
- Théâtre musical Junior (Âges 6 à 9) : 17 juillet, 18 h à 19 h.
- Théâtre musical Intermédiaire (Âges 10+) : 17 juillet, 19 h à 20 h.

Danse créative et Kinder : 25 \$ par atelier.

Junior et Intermédiaire : 30 \$ par atelier.

Payable à la porte. Pour vous inscrire, veuillez envoyer un courriel à [jbdanceworkz@gmail.com](mailto:jbdanceworkz@gmail.com).

Une inscription préalable est requise. Pas d'inscriptions sur place.

Vous souhaitez vous joindre à l'équipe de danse compétitive pour la saison 2025-2026? Contactez [jbdanceworkz@gmail.com](mailto:jbdanceworkz@gmail.com) pour plus d'informations.



# Camp d'été

(A) Camp anglais

(F) Camp français

La Municipalité de Russell offre des camps d'été de 6 h 30 à 18 h. Les camps Moustiques et Kaboum auront lieu du 23 juin au 22 août. Les camps Sunshine, Lightning et Xtreme auront lieu du 30 juin au 29 août.

Prix par enfant par jour.

Résidents : 34 \$ lève-tôt ou 44 \$ après le 8 juin.

Non-résidents : 44 \$ lève-tôt ou 54 \$ après le 8 juin.

## Camp Lightning (A)

Attention à tous les enfants! Participez à nos activités : sports, jeux, natation, activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : à confirmer. Âges 7 à 9.



## Camp Xtreme (A)

Appel à tous les pré-adolescents! Nous apportons le camp à un tout autre niveau. Participez à des sports, des jeux, de la natation, des activités en plein air, des jeux d'eau et bien plus encore! Endroit : à confirmer. Âges 10 à 12.



## Camp Sunshine (A)

Chaque semaine amène un nouveau thème. Jouez à des jeux, participez aux bricolages, profitez de la natation, des activités extérieures, des jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : Salle Frank Kinnaird, aréna de Russell. Âges 4 à 6.



## Camp Moustiques (F)

Ce camp offre plusieurs thèmes et activités chaque semaine comme des jeux, bricolages, natation, activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : École secondaire catholique d'Embrun. Âges 4 à 7.



## Camp Kaboum (F)

Ce camp est parfait pour votre pré-adolescent! Des sports, jeux, natation, activités extérieures, jeux d'eau et bien d'autres! Endroit : École secondaire catholique d'Embrun. Âges 8 à 12.



## Renseignements importants au sujet des camps d'été

1. Au moment de l'impression, les calendriers scolaires 2025-2026 n'étaient pas disponibles pour certains conseils scolaires. Si des modifications doivent être apportées, notre système d'inscription en ligne reflètera les bonnes informations.
2. Politique de remboursement : Le retrait d'une semaine ou d'une journée de camp sera remboursé si la municipalité est informée deux semaines à l'avance. Des frais administratifs de 10 \$ s'appliqueront pour chaque transaction de 100 \$.
3. Aucune sortie n'est prévue à part aller à la piscine. À la place, nous prévoyons recevoir des invités spéciaux au camp chaque semaine. Ceci permettra de garder les frais d'inscription accessible à tous.
4. Aucune inscription ne sera prise au camp la journée même. Vous devez vous inscrire en ligne le mercredi avant la semaine de camp désirée.
5. Seuls les enfants ayant atteint l'âge de 4 ans peuvent participer au camp.
6. Tout enfant en couches se verra refuser l'accès au camp.
7. Si vous inscrivez votre enfant dans le mauvais groupe d'âge, la municipalité se réserve le droit de retirer votre enfant du camp. Nous ferons de notre mieux pour transférer votre enfant dans un autre camp en fonction des disponibilités. Un remboursement sera effectué si aucune alternative ne peut être trouvée.

## Nouveau - Camp d'été Nouvelles frontières

Restez à l'écoute pour plus de détails sur ce nouveau camp d'été pour les enfants et jeunes vivant avec divers handicaps!

Du 14 au 17 juillet et du 5 au 8 août.

Endroit : Centre communautaire Camille Piché,  
8, rue Blais, Embrun.



# Programmes aquatiques

(A) Anglais  
(F) Français

(B) Bilingue

## Parent & bambin, Préscolaire A-C, Nageur 1-6

(B)

Total de 8 cours.

Les cours du matin sont du lundi au vendredi (sessions A à D).

Les cours de l'après-midi sont les lundis et mercredis (session E).

Les cours du soir sont les mardis et jeudis (sessions F et G).

Consultez le tableau pour les heures de chaque session.

89,25 \$ par résident.

99,25 \$ par non-résident.

## Leçons semi-privées et privées

(B)

Inscription en personne seulement le 5 juin à l'hôtel de ville.

Par rendez-vous seulement de 17 h à 19 h. Le lien pour prendre rendez-vous sera disponible au [www.russell.ca/programmes](http://www.russell.ca/programmes) le 21 mai à 9 h. Sans rendez-vous (premiers arrivé, premier servi) de 19 h à 20 h. Les plages horaires restantes pourront être réservés à la piscine lorsqu'elle sera ouverte.

30 minutes par leçon.

Total de 2 à 6 personnes par leçon pour les leçons semi-privées.

21 \$ par résident par semi-privée.

26 \$ par non-résident par semi-privée.

25,25 \$ par résident par privée.

30,25 \$ par non-résident par privée.

## Étoile de bronze

(B)

Mardis et jeudis de 17 h 30 à 18 h 45.

Groupe A : 26 juin au 24 juillet.

Groupe B : 29 juillet au 21 août.

147 \$ par résident.

157 \$ par non-résident.

## Médaille de bronze

(B)

Lundis, mercredis et vendredis de 17 h 30 à 20 h 30 et mardis et jeudis de 18 h à 20 h 30.

Groupe A : 30 juin au 11 juillet.

Groupe B : 28 juillet au 8 août.

194,25 \$ par résident.

204,25 \$ par non-résident.

## Croix de bronze

(B)

Lundis, mercredis et vendredis de 17 h 30 à 20 h 30 et mardis et jeudis de 18 h à 20 h 30.

Groupe A : 14 au 25 juillet.

Groupe B : 11 au 22 août.

194,25 \$ par résident.

204,25 \$ par non-résident.



Cours	Session A 30 juin au 10 juillet	Session B 14 au 23 juillet	Session C 28 juillet au 7 août	Session D 11 au 20 août	Session E 7 au 30 juillet	Session F 26 juin au 24 juillet	Session G 29 juillet au 21 août
Parent & bambin	9 h	8 h	9 h	8 h	Pas offert	Pas offert	Pas offert
Préscolaire A	8 h 30 10 h	8 h 30	8 h 30 10 h	8 h 30	16 h	17 h 30	17 h 30
Préscolaire B	8 h	9 h 30 10 h	8 h	9 h 30 10 h	16 h	17 h 30	17 h 30
Préscolaire C	10 h	8 h	10 h	8 h			
Nageur 1	8 h 9 h 30	8 h 45 10 h	8 h 9 h 30	8 h 45 10 h	15 h 30	18 h	18 h
Nageur 2	8 h 45 10 h	9 h 10 h	8 h 45 10 h	9 h 10 h	15 h 30	18 h	18 h
Nageur 3	8 h 30	9 h 15	8 h 30	9 h 15	Pas offert	18 h 30	18 h 30
Nageur 4	9 h 15	8 h 30	9 h 15	8 h 30	Pas offert		
Nageur 5	8 h	9 h 15	8 h	9 h 15	Pas offert	18 h 30	18 h 30
Nageur 6	9 h 15	8 h	9 h 15	8 h	Pas offert		

## Équipe de natation Barracudas (B)



L'équipe de natation Barracudas est une équipe qui mise sur l'esprit sportif de ses participants tout en perfectionnant leur endurance, force physique et leurs habiletés en natation. Nous espérons que tous les nageurs apprécieront les rencontres avec des équipes d'ailleurs, tout en conservant un esprit de compétition sain et de camaraderie. Du 30 juin au 22 août. Les prix sont pour les sessions de matin ou de soir.

Vêtements de l'équipe de natation : À la suite de l'inscription en ligne, chaque personne inscrite recevra un courriel avec les choix pour 2025. Les morceaux seront disponibles pour être essayés lors de la soirée d'inscription en personne le 5 juin à l'hôtel de ville. La commande finale de vêtements sera effectuée le 6 juin.

### Débutant

Mardis et jeudis.

Matins : 12 h à 12 h 45.  
Soirées : 16 h 15 à 17 h.

148.75 \$ par résident.  
158.75 \$ par non-résident.

### Challengers

Mardis, 17 h à 17 h 30.

97.50 \$ par résident.  
107.50 \$ par non-résident.

### Junior

Lundis, mercredis et vendredis.

Matins : 11 h à 11 h 45.  
Soirées : 16 h 30 à 17 h 15.

159.25 \$ par résident.  
169.25 \$ par non-résident.

### Sénior

Lundis, mercredis et vendredis.

Matins : 11 h 45 à 12 h 30.  
Soirées : 17 h 15 à 18 h.

159.25 \$ par résident.  
169.25 \$ par non-résident.

## Aqua-Fit (B)

Un entraînement complet à intensité moyenne et un juste équilibre entre les exercices cardiovasculaires et les exercices de renforcement et d'endurance.  
Âges 16+.

Piscine centenaire de Russell, 3 juillet au 26 août.

- Mardis, 11 h 15 à 12 h.
- Jeudis, 11 h 15 à 12 h.

80 \$ + TVH par résident par cours.  
90 \$ + TVH par non-résident par cours.  
128 \$ + TVH par résident : forfait deux cours/semaine.  
138 \$ + TVH par non-résident : forfait deux cours/semaine.

Participation sans inscription selon la disponibilité (premier arrivé, premier servi).

12 \$ + TVH par résident.  
14 \$ + TVH par non-résident.

## Premiers soins standard avec RCR (F)

Ce cours complet de deux jours fournit une formation en secourisme et RCR pour les personnes qui doivent obtenir une certification pour le travail, ou pour celles qui souhaitent acquérir des compétences supplémentaires pour répondre aux urgences à la maison. Le cours est enseigné par un instructeur certifié de la Société de sauvetage. Âges 13+.

Samedi 14 juin et dimanche 15 juin, 9 h à 17 h.  
Salle du Palais des sports, 6, rue Blais, Embrun.  
110 \$ + TVH par résident.  
120 \$ + TVH par non-résident.

## Aqua Zumba (B)

Parfait pour ceux qui souhaitent se jeter à l'eau en introduisant des exercices aquatiques stimulants et à faible impact à leurs exercices quotidiens. Aqua Zumba combine la philosophie Zumba à la résistance de l'eau, pour une fête aquatique à ne pas manquer! Les cours d'Aqua Zumba sont plus doux pour vos articulations, ce qui vous permet de vous déchaîner. La résistance naturelle de l'eau rend chaque pas plus difficile, ce qui vous aide à raffermir vos muscles.  
Âges 16+.

Piscine centenaire de Russell, 30 juin au 25 août.

- Lundis, 18 h à 18 h 45. Pas de classe le 4 août.
- Mercredis, 18 h à 18 h 45.

100 \$ + TVH par résident par cours.  
110 \$ + TVH par non-résident par cours.  
155 \$ + TVH par résident : forfait deux cours/semaine.  
165 \$ + TVH par non-résident : forfait deux cours/semaine.

Participation sans inscription selon la disponibilité (premier arrivé, premier servi).

15 \$ + TVH par résident.  
17 \$ + TVH par non-résident.

## Natation publique

Consultez la page suivante pour l'horaire complète.

Visitez [www.russell.ca/piscine](http://www.russell.ca/piscine) pour les tarifs résidents et non-résidents.

## HORAIRE DE LA PISCINE CENTENAIRE DE RUSSELL 2025

		Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
8AM	:00								
	:15								
	:30								
	:45								
9AM	:00	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation	Leçons de natation		
	:15								
	:30								
	:45								
10AM	:00	Leçons de natation						Leçons de natation	
	:15								
	:30								
	:45								
11AM	:00		Équipe de natation junior	Aquafit	Équipe de natation junior	Aquafit	Équipe de natation junior		
	:15		Équipe de natation sénior		Équipe de natation sénior		Équipe de natation sénior		
	:30		Natation en longueur	Équipe de natation débutante	Camps de jours	Équipe de natation débutante	Camps de jours		Équipe de natation sénior
	:45								
12PM	:00	Natation en longueur	Natation publique	Camps de jours	Natation publique	Camps de jours	Camps de jours	Natation en longueur	
	:15								
	:30								
	:45								
1PM	:00		Natation publique	Camps de jours	Natation publique	Camps de jours	Camps de jours		
	:15								
	:30								
	:45								
2PM	:00		Natation publique	Camps de jours	Natation publique	Camps de jours	Camps de jours		
	:15								
	:30								
	:45								
3PM	:00	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Natation publique	Natation publique	
	:15								
	:30		Équipe de natation junior	Équipe de natation débutante		Équipe de natation junior	Équipe de natation débutante		Équipe de natation junior
	:45		Équipe de natation sénior	Équipe de natation Challenger		Équipe de natation sénior	Équipe de natation sénior		Équipe de natation sénior
4PM	:00		Leçons de natation	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Natation publique		
	:15								
	:30								
	:45								
5PM	:00		Leçons de natation	Natation publique	Leçons de natation	Natation publique	Natation publique		
	:15								
	:30								
	:45								
6PM	:00	<b>AVIS :</b> La piscine fermera à 20 h au mois d'août, ou quand le soleil se couche avant 21 h.	Aqua Zumba	Leçons de natation	Aqua Zumba	Leçons de natation	Natation publique		
	:15								
	:30		Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation publique			
	:45			Natation en longueur		Natation en longueur			
7PM	:00		Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation publique	*Cet horaire est susceptible d'être modifié sans préavis.	
	:15								
	:30								
	:45								
8PM	:00		Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation publique	Natation en longueur		
	:15								
	:30								
	:45								

	Leçons de natation
	Natation publique
	Équipes de natation

	Natation des camps de jours
	Aquafit/Aqua Zumba
	Natation en longueur